

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**



Bistr»
GENERAL

E/GM.4/1983/47

15 February 1983

RUSSIAN

Origini 1 s English/
Spanish

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Тридцать девятая сессия
Пункт 12 повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И
ДРУГИХ ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Записка секретариата

На своем 9-м заседании 7 февраля 1983 г. Комиссия в решении 1983/103 обратилась к секретариату с просьбой подготовить записку, содержащую перечень полученных материалов, касающихся положения в области прав человека и основных свобод в Гватемале, с указанием общего содержания этих материалов. Ниже приводится перечень, запрошенный Комиссией. Данный перечень 1/ подразделяется на четыре следующих раздела;

- A. Законодательство
- B. Сообщения, представленные правительством
- C» Документы, представленные международными межправительственными организациями
- D. Документы, представленные неправительственными организациями

A. Законодательство

1. Конституция 26 апреля 1982 г., принятая военной хунтой во главе с генералом Эфраином Риосом Монтом, которая пришла к власти 23 марта 1982 года. В Конституции уважение прав человека провозглашается в качестве одного из принципов внутреннего порядка и международных отношений Гватемалы.
2. Докрет-закон 33-82 от 24 мая 1982 г. и Докрет-закон 34-82 от 27 мая 1982 г., которые составляют Закон об амнистии" для "политических и относящихся к ним неполитических преступлений". Этот Закон действовал в течение 30 дней (июнь).
3. Декрет-закон 46-82 от 1 июля 1982 г. о создании специальных судов. Эти суды могут выносить смертный приговор за "акты терроризма", как это определено в статье 4 Декрета-закона. В статье 7 предусматривается, что члены подобных судов назначаются президентом Республики. Декрет-закон устанавливает суммарное производство и сокращает гарантии путем отклонения апелляций в отношении решения специального суда (статья* 33).

1/ С этим материалом можно ознакомиться в секретариате.

4* Декрет-закон 65-82 от 17 августа 1982 г. о создании Государственного совета в качестве органа.-с консультативным статусом *

~В • Сообщения, представленные до авитель'с-ціом

^ • Письмо от 26 октября 1982 г. от Постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря (документ А/С.3/37/5), информирующее Генерального секретаря о завершении визита и Гватемалу представителей Межамериканской комиссии по правам человека, находившихся г> стране 20-26 сентября 1982 года,. В соответствии с рекомендациями Межамериканской комиссии в отношении специальных судов правитель-ство заявило о своем намерении "отложить на неопределенное время исполнение приговоров, вынесенных специальными судами, до тех пор пока в законодательство не будут внесены изменения и установлены средства защиты ... в целях обеспечения более эффективной гаран-тии права на справедливое судебное разбирательство".

2- Письмо от 20 октября 1982 г. от Постоянного представителя Гватемалы при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря. В письме указывается, что "3 500 крестьян добровольно сдались вооруженным силам" в г. Сан Мартин до Хилотепек и что армия "оказывала им помощь".

3. Обращение от 4 декабря 1982 г. президента-- Республики по поводу актов терроризма и подрывной деятельности, сделанное в г. Сан Педро Сула (Гондурас) во время встречи с президентом Соединенных Штатов- Америки, посвященной вопросам внутреннего положения в Гватемале;

4.» Записка от 10 января 1983 г. министра иностранных дел Республики Гватемала, на имя Специального докладчика, по поводу, немедленных и произвольных расправ в ответ на доку-менты, содержащие заявления, подготовленные неправительственной организацией Международное движение за амнистию. В записке отрицается тот факт, что правительство несет ответственность за события, отмеченные вышеуказанной организацией, а случаи смерти объясняются "военными действиями" или деятельностью "подрывных:- групп". В записке со-держатся также подробности о программе "Винтовка и Плуг", на основе которой среди крестьян были организованы "гражданские патрули самообороны", не имевшие, по словам министра, сходства с "полувоенными- отрядами" или "отрядами смерти". В записке содержится также информация о второй программе, известной под названием "Кров, Пища и Труд". Кроме того, министр просил представить доказательства, подтверждающие заявления, сделанные Междуна-родным движением за амнистию, в отношении массового истребления местного, населения. Однако он признает, что "в горных районах Гватемалы имели место военные операции-против подрывных групп", которые объявили себя "невинными жертвами". По его мнению, убийства, которые по сообщению Международного движения за амнистию^якобы имели место в ряде дере-вень, "осуществлялись подрывными элементами с целью запугивания коренного населения".

5. "Заявление" Правитель'ства Гватемалы по поводу" Международного; .дн прав человека 11 января 1983 года. В заявлении указывается, что целью правительства является обеспе-чение "мира, реформы, экономического прогресса и демократии".

^ • Документы, представленные межправительственными организациями

1. Межамериканская комиссия"по' правам человека, Доклад о положении в'области соблюдения прав человека в Республика Гватемала, OAS/SER. L/?/fi. 53~, документ 2t/Rev. 2 'от 13' ок-тября 1981 года, Вашингтон, 1983 г., 133 страницы. " В докладе содержится подробное исследование политических и юридических структур Гватемалы и рассматриваются заявления, касающиеся права на жизнь, свободу, безопасность, правосудие и должное судебное разби-рательство, свободу совести и религии, свободу мысли и выражения, права на собрания и свободу ассоциации, политических и профсоюзных, а также экономических и социальных прав.

D « Документы, представленные неправительственными организациями

1. Жевдунатэоадор, ... ^в^еш^ за амнистЕю, документ Жй.34/;54/2/3, jaituib f982 г.:
Гватемала: "противозаконные" казни в широких масштабах в сельских районах, совершенные в период пребывания у власти правительства генерала Эфраина Риоса Монта, В документе указывается, что за апрель - июль 1982 г. в Гватемале было совершено 2 186 убийств. В докладе содержится перечень противозаконных казней, которые, как утверждается, были осуществлены в период март - июнь 1982 года. В документе содержатся свидетельские показания человека, оставшегося в живых после нападения подразделений вооруженных сил на деревню Чиренчкке (Кобан, провинция Альта Верапас) 7 апреля 1982 года. В нем содержится также свидетельство основателя Комитета за объединение крестьян (КУК) Эметерио Тоя, В этом документе рассматривается законодательство, "действующее в период осадного положения, а также ответственность регулярной, армии и полувоенных групп, в особенности так называемых "патрулей гражданской обороны", за противозаконные казни.

2* Межцерковный комитет по правам человека в Латинской Америке; Доклад о положении в области прав человека в Гватемале; январь - май 1982 года. В этом документе содержится исследование положения в Гватемале в течение пяти первых месяцев 1982 г., в частности военного положения и реорганизации служб безопасности в полувоенные формирования. Документ включает перечень конкретных случаев массовых убийств коренного населения и крестьян, которые, как сообщается, имели место в период с января по апрель 1982 года.

3« Комиссия по правам человека Гватемалы, Сто дней убийств, геноцида и террора в Гватемале. Мехико, 1 июля 1982 года. В этом документе содержится общая оценка первых ста дней пребывания у власти правительства генерала Риоса Монта и приводятся данные по заявлениям, на которые делается ссылка в заглавии.

4. Комиссия по правам человека Гватемалы; Ежемесячные статистические таблицы (январь - сентябрь 1982 г.). В таблицах содержатся сведения о 1634 убийствах, имевших место в рассматриваемый период, причем, как сообщается, 1 237 человек из числа жертв являются крестьянами. Наибольшее количество убийств было совершено в провинциях Эль Киче, Чимальтенанго, Гватемала Сити, Альта Верапас, Кесальтенанго, Эскуинтла (расположенных в центральной, северной и западной частях страны). В документе содержатся также данные о 245 лицах, которые, как сообщается, получили ранения при различных обстоятельствах в период с января по сентябрь 1982 г., а также перечень 418 лиц, исчезнувших в течение того же периода. Эти события более всего затронули провинции Гватемала Сити, Чимальтенанго, Эль Киче, Альта Верапас, Сан-Маркое, провинцию Гватемала и Эскуинтла (расположенные в центральной, северной, западной и южной частях страны).

5» Международная комиссия при Гватемальском комитете в защиту мира и справедливости

Представленный документ является докладом независимой Комиссии обследований от 3 февраля 1982 года. Он содержит свидетельства очевидцев по поводу нескольких массовых убийств: 15-17 февраля 1982 г. в Санто-Томас (Икседу), совершенных, как утверждается, вооруженными силами (150 убитых); 19 февраля 1982 г. в Пуэнте Ксальбал де ла Ресуррекоя, также совершенных, как утверждается, вооруженными силами (10 убитых); 14-16 марта 1982 г. в Cooperativa la "Unich - Сальва Рейна (Икскан), также совершенных, как утверждается, вооруженными силами (300 убитых), -и 19 июля 1982 года в деревне Сан Франциско, разрушенной, по свидетельствам беженцев, покинувших этот район, подразделениями вооруженных сил.

В последующем докладе от 16 ноября 1982 г. Междугосударственная комиссия Гватемальского комитета в защиту мира и справедливости заявила, что ряд деревень в Ялкастане, Ялтохасе и Агуакате (провинция Гуэгуэтенанго) были разрушены вооруженными силами 19 июля 1982 года.

6. Комиссия по правам человека. Гватемала. Безгосударственный бюллетень № 2. В бюллетене содержится сообщение о массовых убийствах в различных деревнях в провинции Чкмальтенанго в июне 1982 года.

7. Комиссия по правам человека Гватемала. Безгосударственный бюллетень № 2. В бюллетене содержится сообщение о массовых убийствах в различных деревнях в провинции Чкмальтенанго в июне 1982 года.

8. Комиссия по правам человека Гватемала. Гватемала? общий доклад, 1982 год. В этом документе, объемом 50 страниц, описывается положение гватемальских беженцев в двенадцати лагерях, вмещающих около 8 000 человек и расположенных на юге Мексики. В документе содержатся также сведения о последствиях военного переворота, репрессиях и военных операциях.

9. Комиссия по правам человека Гватемала; Права человека в Гватемале, Мадрид, ноябрь 1982 года. В этом документе содержится анализ положения в области соблюдения политических прав в свете статьи 21 Всеобщей декларации прав человека.

10. Комиссия по правам человека Гватемала; Некоторые факты, свидетельствующие о положении крестьянского населения в Гватемале, Гватемала Сити, 25 ноября 1982 года. В этом документе содержатся данные об имеющем место переселении гватемальских крестьян, что обусловлено трудностями в области занятости, а также стремлением скрыться от антиповстанческих операций вооруженных сил. В документе указывается на массовые убийства мужчин и женщин. В нем приводятся официальные данные о том, что в масштабе страны покинул свои места 240 434 человека, в откошехши которых правительство обратилось за помощью к Мировой продовольственной программе Организации Объединенных Наций. Он включает также документацию и хронологию событий в период 1981-1982 годов.

11. Комиссия по правам человека Гватемала; Насильственные или недобровольные исчезновения лиц в Гватемале, Мадрид, май 1982 года. В этом документе содержится критический анализ пункта 10 статьи 23 Декрета-закона К⁰ 24-82 от 28 апреля 1982 г. (основной свод декретов правительства военной хунты), согласно которому допускается задержание на основе оперативного приказа в качестве "меры безопасности". Далее в документе исследуются причины, методы, статистические данные и типичные случаи исчезновений, имевшие место в Гватемале в 1982 году.

12. Всемирный совет церквей; коммюнике от 19 октября 1982 года. В коммюнике говорится, что пять тысяч индейцев были окружены подразделениями вооруженных сил и подверглись запугиванию в муниципалитете Сан-Мартен де Хилотепек в провинции Чимальтеяанго.

13. - Организация по наблюдению за положением в Америке, Права человека в Гватемале: недопущение представителей нейтральных государств, Нью-Йорк, 23 ноября 1982 года. Это — доклад об итогах ознакомительной поездки по Гватемале и югу Мексики, совершенной четырьмя представителями указанной организации. В докладе говорится о том, что от 2 600 до 8 000 крестьян погибли в ходе военных операций в период с марта по ноябрь 1982 года и в результате массовых убийств в сельских районах и политических убийств в г. Гватемала. Далее в докладе подробно рассказывается о якобы имеющих место нарушениях прав человека. В нем также анализируется действующая законодательная система, предполагающая приостановление действия Конституции 1965 года, и в особенности положения, определяющие введение осадного положения и регулирующие деятельность специальных судов.
14. Международное движение католической интеллигенции "Пакс-Романа" в документе, представленном 27 января 1983 г., приводит свидетельства очевидцев, по словам которых положение в Гватемале является "труднообразимым" и характеризуется "систематическим пренебрежением к правам человека".
15. Университет международных исследований Джона Хопкинса и, Вашингтонское бюро по Латинской Америке; Гватемала; правительство против народа. Этот документ, объемом 36 страниц, содержит свидетельские показания, касающиеся массовых убийств коренного населения в различных провинциях Гватемалы, имевших место в период с марта по сентябрь 1982 года.
16. Международное движение католиков за мир "Пакс-Христи"; Права человека. Доклад делегации, Гватемала 3, Антверпен, январь 1982 года. В докладе содержатся данные о массовых убийствах крестьян, применении пыток и исчезновениях, а также о преследованиях деятелей католической церкви Гватемалы.
17. Мексиканский комитет солидарности с народом Гватемалы (МКСНГ): Данные о гватемальских беженцах на мексиканской границе, сентябрь 1982 года. В этом докладе содержится хронология событий, имевших место в период с мая по июль 1982 года. В приложении к нему содержатся заявления беженцев из деревни Сан-Мигель об убийствах, совершенных, как утверждает, подразделениями вооруженных сил. Заявления других свидетелей относятся к аналогичным событиям в муниципалитете Баунтен, провинция Гуэгуэтенанго.
18. Комиссия церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей: Доклад инспекционной группы по Гватемале. Этот документ был направлен 3 декабря 1982 г. Директору Центра ООН по правам человека. Он содержит доклады о недавних поездках делегаций религиозных деятелей, связанных с указанной неправительственной организацией, по различным районам Гватемалы в августе и ноябре 1982 года. В докладах сообщается о том, что примерно 200 жилых домов были сожжены в различных деревнях в период с марта по май 1982 года, приводятся данные о массовых убийствах в деревне Санта Анита лас Канкас, Сан-Мартен Хилотепек (провинция Чимальтенанго) в октябре 1982 г. и в деревнях Пакскабальче, Сан-Хосе Поакиль (провинция Чимальтенанго) в марте-мае 1982 г., а также о массовых убийствах 27 марта 1982 г. в Ла Асьенда Санта Мариа, Сан-Хосе Поакиль в провинции Чимальтенанго).
19. Международная организация по оказанию помощи коренному населению, находящемуся под угрозой исчезновения (SIJSA); Свидетельства беженцев, находящихся в Мексике (август 1982 года), и доклад о положении индейцев в Гватемале, Вашингтон, 10 ноября 1982 года. В этом документе изложены итоги поездки двух членов указанной организации в Мексику в августе и сентябре 1982 года. Документ включает также заявления 23 гватемальских беженцев, сделанные в ходе бесед и касающиеся 23 отдельных случаев в 18 индейских общинах.

20. Комиссия церквей по иностранным делам Всемирного совета церквей: "Гватемала". Этот документ, объемом 361 страница, был направлен 21 января 1983 г. Директору Центра по правам человека. В нем содержится доклад, подготовленный Гватемальским комитетом в защиту мира и справедливости и включающий анализ действующего законодательства и обвинений в нарушениях права на жизнь. К нему прилагаются карты и статистические таблицы, охватывающие период до сентября 1982 года. В докладе описывается также положение гватемальских беженцев, репрессии в тюрьмах и положение политических заключенных. Наряду с этим доклад включает статистические таблицы, касающиеся насильственных или недобровольных исчезновений до сентября 1982 года. В нем указывается на приостановление действия средства правовой защиты "ампаро".

21 « Международное движение католической интеллигенции "Пакс-Романа" в декабре 1982 г. представило письмо на имя заместителя Директора Центра по правам человека и обратило его внимание на различные приложенные документы, содержащие свидетельства очевидцев о часовых убийствах в различных деревнях: Трутухил в провинции Чимадьтенанго; Агва-Фрна, находящейся между Рабинал и Эль-Киче, Сан-Матео в муниципалитете Икстатен, провинция Гуэгуэтананго; район Киче и т.д. В них содержатся ссылки на ряд предполагаемых нарушений прав человека.